

## REDAKČNÍ RADA

Prof. Ing. Gabriela Basařová, DrSc., Ing. Jiří Cuřín, CSc. — předseda redakční rady, Ing. Jaroslav Čepička, CSc., Ing. Lubomír Doležel, Ing. Jana Drobová, Ing. Petr Dvořák, Ing. Rostislav Geisselreiter, Ing. Karel Hauser, CSc., Ing. Ladislav Chládek, CSc., Ing. Jozef Janiga, Ing. Jan Jílek, Ing. Fedor Malík, CSc., Ing. Petr Pilát, CSc., Ing. Vladimír Smutný, Ing. Karol Svozil, Ing. Jan Šavel, CSc., Ing. Jiří Šrogl, Ing. Ernest Šturdík, CSc., Ing. Josef Tomíšek, Ing. Rudolf Voldřich, CSc., Ing. Miroslav Zajíček, RNDr. Miroslav Zbořil

## OBSAH

### Z výzkumu a praxe

|                                                                                                                             |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Černohorský, V. - Cuřín, J. - Černý, M.: Deset let výroby piva pro diabetiky . . . . .                                      | 273 |
| Kurz, J. - Bušta, K.: Sezónnost ve výrobě odbytu piva I. Způsoby vyjádření sezónnosti a ovlivňující faktory . . . . .       | 276 |
| Smékal, F. - Ulbert, S. - Bárta, M.: Produkce L-lysinu u regulačních mutant <i>Corynebacterium glutamicum</i> . . . . .     | 282 |
| Škarek, L.: Přínos Vývojových dílen Výzkumného ústavu potravinářského průmyslu pro nápojový a fermentační průmysl . . . . . | 284 |
| Synovec, P.: Meriaca a regulační technika a budovanie ASRTP biotechnologií . . . . .                                        | 287 |

### Z našich podniků

|                    |     |
|--------------------|-----|
| Zprávy . . . . .   | 293 |
| Referáty . . . . . | 296 |

## СИДЕРЖАНИЕ

### Из области производства и исследования

|                                                                                                                                                     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Черногорски, В., Цуржин, И., Черны, М.: Десять лет производства пива для диабетиков в ЧССР . . . . .                                                | 273 |
| Курц, И., Бушта, К.: Сезонность в производстве и сбыте пива. I. Способы выражения сезонности и действующие факторы . . . . .                        | 276 |
| Смекал, Ф., Ульберт, С., Барта, М.: Продукция L-лизина регулирующими мутантами <i>Corynebacterium glutamicum</i> . . . . .                          | 282 |
| Шкарек, Л.: Вклад Цеха разработки Научно-исследовательского института пищевой промышленности для промышленности напитков и ферментов . . . . .      | 284 |
| Сыновец, П.: Измерительная и регуляционная техника и создание автоматической системы управления технологическими процессами биотехнологий . . . . . | 287 |

### Из наших предприятий

|                     |     |
|---------------------|-----|
| Сообщения . . . . . | 293 |
| Рефераты . . . . .  | 296 |

## CONTENTS

### From Research to Practice

|                                                                                                                                               |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Černohorský, V. - Cuřín, J. - Černý, M.: Ten Years of Beer Production for Diabetics . . . . .                                                 | 273 |
| Kurz, J. - Bušta, K.: Effect of Season on Production and Output of Beer I. Types of Seasonal Description and Factors Influencing It . . . . . | 276 |
| Smékal, F. - Ulbert, S. - Bárta, M.: L-Lysine Production with Regular Mutants of <i>Corynebacterium glutamicum</i> . . . . .                  | 282 |
| Škarek, L.: Contribution of Development Workshosp of Research Institute of Food Industry to Beverage and Fermentation Industry . . . . .      | 284 |
| Synovec, P.: Measurement and Control Technique and Design of Automatic Control Systeme of Technological Processes . . . . .                   | 287 |
| From Our Plants . . . . .                                                                                                                     | 290 |
| Reports . . . . .                                                                                                                             | 293 |
| Abstracts . . . . .                                                                                                                           | 296 |

## INHALT

### Aus der Forschung und Praxis

|                                                                                                                                                                             |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Černohorský, V. - Cuřín, J. - Černý, M.: Zehn Jahre der Produktion des Bieres für Diabetiker . . . . .                                                                      | 273 |
| Kurz, J. - Bušta, K.: Saisonbedingtheit der Bierproduktion und des Bierabsatzes. I. Methoden der Charakteristik der Saisonbedingtheit und beeinflussende Faktoren . . . . . | 276 |
| Smékal, F. - Ulbert, S. - Bárta, M.: Produktion der L-Lysins bei Regulationsmutanten von <i>Corynebacterium glutamicum</i> . . . . .                                        | 282 |
| Škarek, L.: Beitrag der Entwicklungswerkstätten des Forschungs-Instituts der Lebensmittelindustrie zur technischen Entwicklung der Getränke- und Gärungsindustrie . . . . . | 284 |
| Synovec, P.: Mess- und Regulationstechnik und Aufbau der Steuerung technologischer Prozesse . . . . .                                                                       | 287 |
| Aus unseren Betrieben . . . . .                                                                                                                                             | 290 |
| Nachrichten . . . . .                                                                                                                                                       | 293 |
| Referate . . . . .                                                                                                                                                          | 296 |